Morières-lès-Avignon, le 7/04/2020

**Chers membres de la communauté de l’UPA,**

Tout d’abord je vous souhaite de bien vous porter et d’envisager une rentrée à la fois studieuse et épanouissante dès que cela sera possible. Concernant mes deux conférences consacrées au sujet du « pouvoir de la langue », je vais vous donner, comme je l’avais annoncé le 10 mars dernier, quelques références bibliographiques susceptibles d’élargir vos connaissances. Il s’agit d’une liste très réduite, visant à vous permettre d’avoir un minimum d’informations complémentaires indispensables :

- Claude Hagège, *Dictionnaire amoureux des langues*, Paris, Plon et Odile Jacob, 2009 (c’est un magnifique ouvrage de divulgation scientifique sur l’ensemble des questions liées à la problématique linguistique).

- Henriette Walter, *L’Aventure des langues* *en Occident*, Paris, Robert Laffont, 1994 (c’est un essai remarquable, à mi-chemin entre l’étude spécialisée et l’ouvrage de divulgation scientifique).

- Claude Hagège, *Le Souffle de la langue. Voies et destins des parlers d’Europe*, Paris, Odile Jacob, 2008 (1992) (c’est une étude scientifique très pointue sur la spécificité de l’évolution des langues, avec des renvois fréquents à l’anthropologie et aux caractéristiques des systèmes linguistiques européens et extra-européens).

- Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1980 (c’est le texte fondateur de la réflexion scientifique sur l’ensemble des problèmes liés au langage et à la langue, renvoyant donc à des notions et à des mises au point phonétiques, morphosyntaxiques, méthodologiques et accessoirement philosophiques).

- Umberto Eco, *Dire presque la même chose. Expériences de traduction,* traduction française, Paris, Grasset, 2006 (c’est une approche très pragmatique de l’art de traduire, avec des exemples à la fois érudits et passionnants voire parfois amusants, l’auteur étant souvent le réviseur implacable des traductions de ses ouvrages).

- Jean Dubois, Mathée Giacomo, Louis Guespin, Christiane Marcellesi, Jean-Baptiste Marcellesi, Jean-Pierre Mével, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse-Bordas, 2001 (pour tout comprendre ou presque aux mots parfois très techniques de la discipline linguistique).

La langue étant le moyen le plus courant pour la communication entre les êtres humains, il est important de la cultiver, notamment par l’étude permanente, même quand on a dépassé le stade de la jeunesse, ainsi que par l’ouverture sur les langues étrangères. Des langues qu’on peut apprendre à apprécier ne serait-ce qu’en regardant des films joués en version originale sous-titrée en français. Aimer les langues, comme Claude Hagège nous le rappelle, c’est aimer les autres et… comme vous le savez, ce qui touche à l’amour fait du bien aux humains que nous sommes.

**Salutations très cordiales,**

Edoardo Esposito